



# 台灣手語簡介

# 簡介

- 聾人爲了彼此溝通而發展出來的語言，我們稱之「**自然手語**」，其構詞與句法策略與口語截然不同，世界各地的手語也各自有各自的語法規則。
- 台灣手語、日本手語、中國手語、美國手語、英國手語

# 簡介

- 而聽人爲了教育聾生而人爲設計的手語，我們稱爲「**文法手語**」，其詞彙部份借自自然手語，部份新創，但其句法遵循口語句法，並根據口語、書面語逐字打出。
- 台灣**中文文法手語** 就是使用台灣手語的詞彙，但以「中文」之文法逐字打出
- 日本**日文文法手語** 則使用日本手語的詞彙，而以「日文」之文法逐字打出；
- 美國**英文文法手語** 則使用美國手語的詞彙，而以「英文」之文法逐字打出。

# 簡介

- 台灣的聾人所使用的手語是源自日本手語，融入中國大陸手語，又受到近四十年來為教學所需而研發使用的文法手語 (Signed Chinese) 的影響。這些歷史背景致使台灣手語呈現出南北兩大方言及各地區的差異。
- 從日據時代起直到約民國七十年，啓聰學校之教學語言主要以台灣自然手語為主。
- 民國七十年代中期之後因施行綜合溝通政策，啓聰學校教師採用口語與手語並用的教學模式，而此種溝通模式的手語系統為強調「一字一手勢」的文法手語系統。
- 啓聰學校學生面臨自然手語與文法手語的接觸，其自然手語的使用也有可能受到影響。

# 簡介

- 手語是人類的**自然語言**。人類自然語言的特點，不管是**口語**還是**手語**，都是以有限的符號，透過一套規則（即語法），來表達無限的概念。
- 口語是「**口說—聽覺**」的語言，而手語是「**手勢—視覺**」的語言。
- 各國的手語就像各國的口語一樣，都有其**語法**，而且語法結構相當錯綜複雜。
- **呼應** (agreement) 是手語表達**主語**和**受語**語法關係最重要的機制。
- 台灣手語的呼應方式，其表現方式非常豐富，可以用動詞的移動方向、眼神注視的方向、左右手的搭配、或是加上呼應輔助標記來標示主語和受語的語法關係。

# 簡介

- 手語**動詞**可以依照**語意**與**語法**特徵來分類。
- 依及物性 (transitivity) 的條件可二分爲**及物**、**不及物**動詞。
- 依論元數目可分爲一元、二元、三元動詞。
- 依動詞本身內在的時間構造 可四分爲狀態動詞、動作動詞、達成動詞、完成動詞。
- 手語動詞分類最重要的是與呼應方式有關的分類台灣手語呼應關係的表達
  - **普通動詞** (plain verbs)
  - **呼應動詞** (agreement verbs)
  - **空間動詞** (spatial verbs)

# 簡介

- 依Smith (1989, 1990) 之分析，
- 「**普通動詞**」指動詞本身不會改變其形式來表達主受語的呼應關係，其主受語的關係必須靠語序或助動詞表示
- 「**呼應動詞**」則是動詞以改變其移動方向及形式來表達呼應關係；
- 「**空間動詞**」也可以改變動詞移動方式表達語法關係，不同的是，空間述語的形式不是因主受語的呼應關係而改變，而是表達主語的位置、方向、移動路徑等。

# 普通動詞 (Plain verbs)

- 普通動詞指的是該動詞不會以形式上的**位移變化**來標示主語、受語的語法關係。
- 普通動詞本身之形式常**固定在身體某一位置**，只能作**局部性**的移動 (local movement)。
- 這些沒有**位移移動**而只有局部移動的動詞因為形式受限於身體某一部位，不能利用手勢的移動變化來表達主語及受語的語法關係，因此被歸類為普通動詞



# 普通動詞 (Plain verbs)

- 怕
- 討厭

(1) 姐姐 怕 蟑螂  
‘姐姐怕蟑螂。’



〈圖 1〉 a. 姐姐



b. 怕

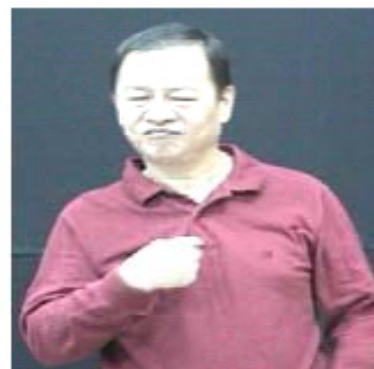


c. 蟑螂

(2) 蟑螂 我 討厭  
‘我討厭蟑螂。’



〈圖 2〉 a. 蟑螂



b. 我




c. 討厭

# 普通動詞 (Plain verbs)

## ■ 眼神的注視

eg→j      eg→j

(3) 老師 他 怕  
‘他怕老師。’



eg→j      eg→j      eg→j

〈圖 3〉 a. 老師      b. 他      c. 怕<sup>4</sup>

## (4) 學生喜歡老師



老師



學生



老師 (代形詞) + 喜歡



# 普通動詞 (Plain verbs)

- 左右手搭配表達語法關係
- 如果動詞為左手，主語為左手；
- 動詞為右手，主語也為右手

(5) 老師 他 怕  
‘他怕老師。’



〈圖 5〉 a. 老師



b. 他



c. 怕

(6) 他 老師 怕  
‘老師怕他。’



〈圖 6〉 a. 他



b. 老師



c. 怕

# 普通動詞 (Plain verbs)

- 利用「見」、「對於」、「之於」等輔助標記來表達主受詞的呼應



- 「見」形式和動詞「見」一樣，
- 「對於」和動詞「遇見」一樣，
- 三個詞項在此類句式**中並無實質上的語意內容，故分析此三個詞項為助動詞**

# 普通動詞 (Plain verbs)

- 此**呼應標記**的移動和主語及受語的位置呼應，因此在普通動詞的句子中只要看這三個呼應標記的移動變化，便可以知道何者是主語，何者又是受語。



# 普通動詞 (Plain verbs)

## ■ 怕



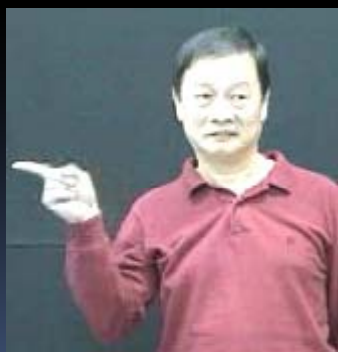
a. 姐姐



b. 怕



c. 蟑螂



a. 他



b. 怕



c. 老師

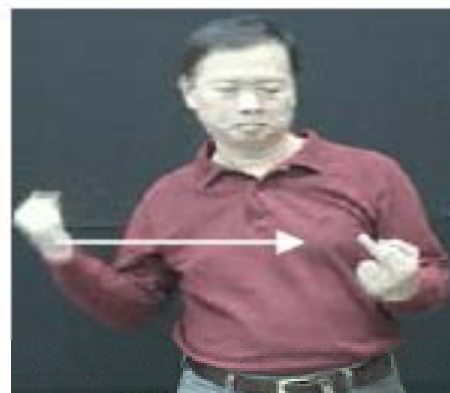
# 呼應動詞 (Agreement verbs)

- 手語中的呼應動詞，指的是該動詞可以透過**改變動詞本身移動的方向或位置**來表達與主語及受語之間的呼應關係。
- 台灣手語中大部分「**主語—受語呼應動詞**」的呼應動詞，例如：打、追、咬、推、告訴、問、欺負、丟、送、給、賄賂、勝過、擊敗、付錢、寄信、傳真、E-mail、傳簡訊等等。

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

- 該動詞可以透過改變動詞本身**移動的方向**或位置來表達與主語及受語之間的呼應關係

(9) 弟弟<sub>j</sub> 爸爸<sub>i</sub> 弟弟<sub>代形詞</sub> + 打<sub>i→j</sub>  
‘爸爸打弟弟。’



〈圖 13〉 a. 弟弟<sub>j</sub>

b. 爸爸<sub>i</sub>

c. 弟弟<sub>代形詞</sub> + 打<sub>i→j</sub>

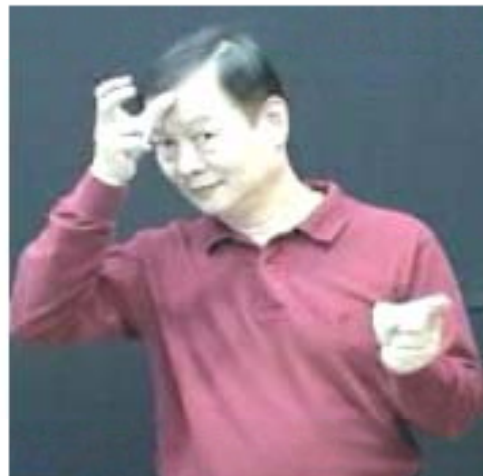


# 呼應動詞 (Agreement verbs)

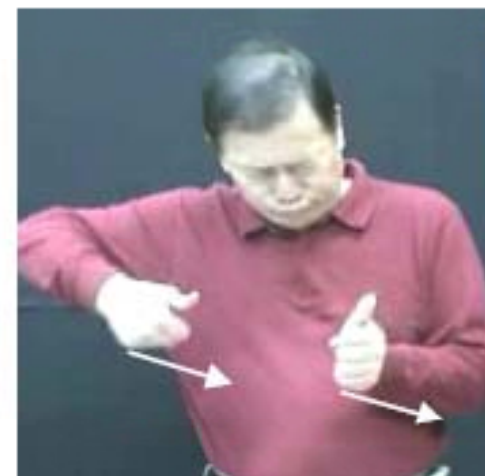
(10) 小偷<sub>j</sub> 警察<sub>i</sub> 追<sub>i→j</sub>  
‘警察追小偷。’



〈圖 14〉 a. 小偷<sub>j</sub>



b. 警察<sub>i</sub>



c. 追<sub>i→j</sub>

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

咬: 狗咬貓



a. 貓j



b. 狗i



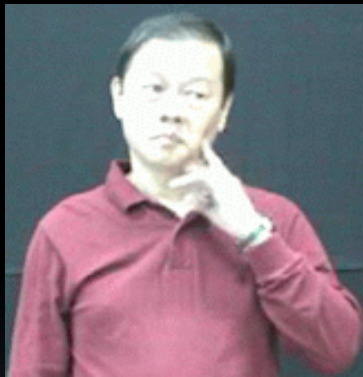
c. 咬i→j

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

- 「受語－主語呼應動詞」。此類呼應動詞先與受語呼應再與主語呼應，因此這一類動詞移動的方向剛好與「主語－受語呼應動詞」相反。
- 偷、搶、拿、服從、邀請、借、模仿、勾引等動詞。

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

- 相信



a. 媽媽j



b. 媽媽代形詞 + 爸爸i



c. 相信

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

- 罵



a. 我(i)



b. 我(i) + 妹妹j



妹妹代形詞+罵

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

- 愛



a. 媽媽



b. 媽媽代形詞 + 爸爸

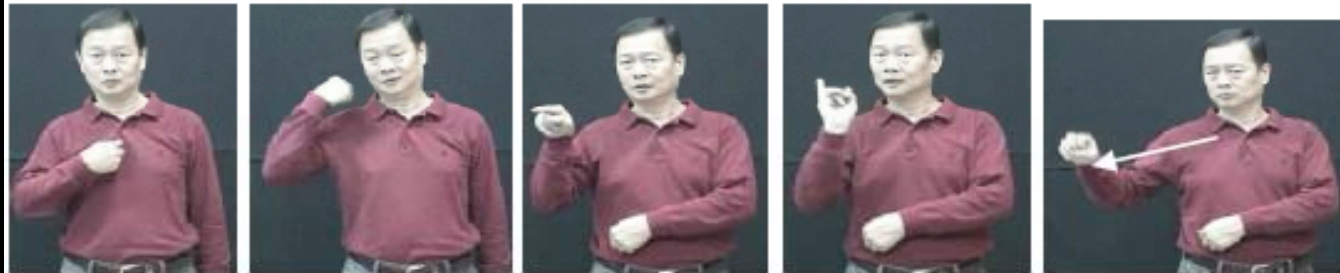


c. 媽媽代形詞 + 愛(i→j)

# 呼應動詞 (Agreement verbs)

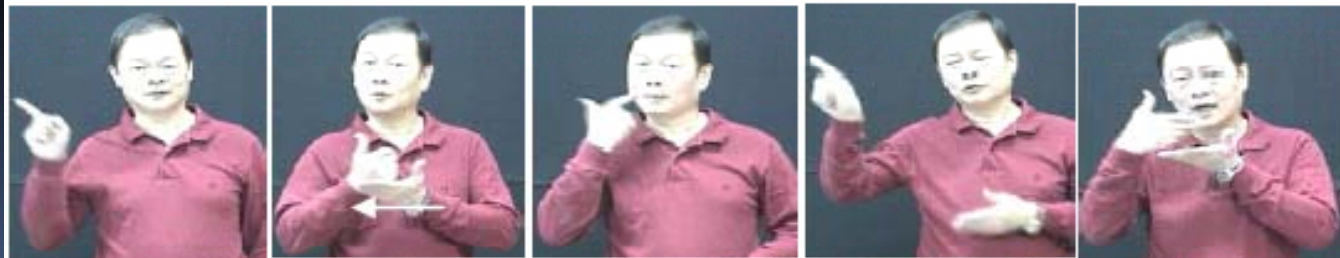
- 搶
- 邀請

(17) 我<sub>j</sub> 皮包<sub>j</sub> POINT<sub>i</sub> 女孩<sub>i</sub> 搶<sub>j→i</sub>  
‘那女孩搶了我的皮包。’



a. 我<sub>j</sub>      b. 皮包<sub>j</sub>      c. POINT<sub>i</sub>      d. 女孩<sub>i</sub>      e. 搶<sub>j→i</sub>  
(圖 21)

(18) 他<sub>i</sub> 邀請<sub>j→i</sub> 爸爸<sub>j</sub> 去 吃飯  
‘他邀請爸爸去吃飯。’



a. 他<sub>i</sub>      b. 邀請<sub>j→i</sub>      c. 爸爸<sub>j</sub>      d. 去      e. 吃飯  
(圖 22)

# 空間動詞 (Spatial verbs)

- 空間動詞表達的是動作事件中**主體 (Figure)** 與 **背景 (Ground)** 之**起點**和**終點**的關係。
- 空間動詞所呼應的語法關係為**主體移動的起點位置**到**終點位置**的呼應，而不是呼應動詞所表達主語和受語的語法關係。

(21) 房子<sub>j</sub> 小狗<sub>i</sub> 房子<sub>代形詞</sub> + 小狗<sub>代形詞</sub> - 進去<sub>i→j</sub>  
'小狗跑進房間裏。'



〈圖 24〉 a. 房子<sub>j</sub>



b. 狗<sub>i</sub>



c. 房子<sub>代形詞</sub> + 小狗<sub>代形詞</sub> - 進去<sub>i→j</sub>

2009/10/30



# 空間動詞 (Spatial verbs)

- 火車前進

(22) 他 高雄<sub>i</sub> 台北<sub>j</sub> 火車前進<sub>j→i</sub>  
‘他從台北搭火車到高雄。’



〈圖 25〉 a. 高雄<sub>i</sub>



b. 台北<sub>j</sub>

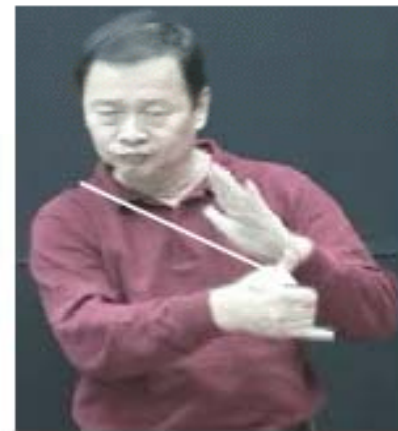
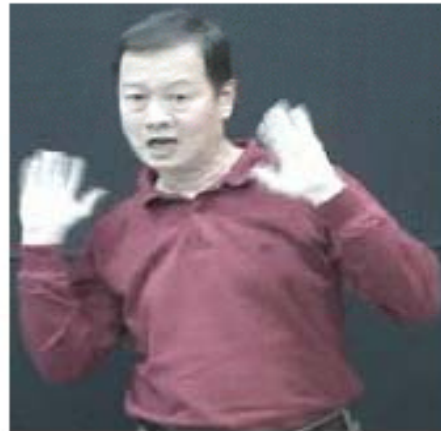


c. 火車前進<sub>j→i</sub>

# 空間動詞 (Spatial verbs)

- 進去

(23) 房子<sub>j</sub> 小孩<sub>i</sub> 房子<sub>代形詞</sub> + 小孩<sub>代形詞</sub> 一進去<sub>i→j</sub>  
'小孩跑進房間裏。'



〈圖 26〉 a. 房子<sub>j</sub>

b. 小孩<sub>i</sub>

c. 房子<sub>代形詞</sub> + 小孩<sub>代形詞</sub> 一進去<sub>i→j</sub>